

Спільна заява майстрів Громади міста Косів - учасників фестивалю «Мальований дзбаник»

Традиція Косівської мальованої кераміки є сьогодні невід'ємною частиною нематеріальної культурної спадщини гуцулів – етнографічної групи українців, що проживають на території Карпат України та найкраще зберегла свої етнографічні й побутові традиції поряд з іншими субетнічними групами українців. 14 MARS 2018





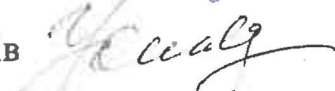





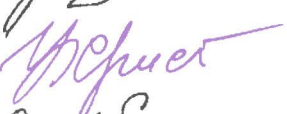
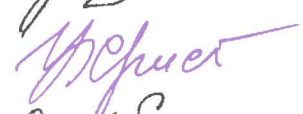

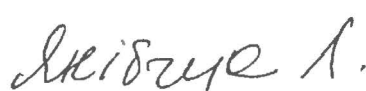
Сьогодні м. Косів є осередком гончарства, який до тепер зберігає живі традиції мальованого розпису гончарних виробів і прикрашання ними помешкань і ужиткових речей. Традиційна технологія Косівської мальованої кераміки складна, але водночас унікальна. Неповторна й оригінальна мова розпису кераміки як за своїм змістом, так і за колористичною гамою. 0084

Сучасні економічні тенденції та глобалізація нажаль не сприяють загалом розвитку народних традицій Гуцульщини. Але ми впевнені, що спільними зусиллями ми збережемо нашу спадщину.

Ми, як громада міста Косова і носії Традиції Косівської мальованої кераміки визнаємо її цінність та важливість передачі наступним поколінням.

Сподіваємось, що популяризація цієї традиції на місцевому, національному та міжнародному рівні підвищить інтерес до неї у суспільстві та статус самих носіїв.

Тому ми, як носії елемента, висловлюємо нашу згоду і підтримку включення Традиції Косівської мальованої кераміки до Репрезентативного списку нематеріальної культурної спадщини людства та підтверджуємо нашу готовність розвивати і посилювати зусилля щодо збереження елемента.

1. Цвілик-Серьогіна Ірина Василівна 
Заслужений майстер народної творчості України, м. Косів
2. Кабин Оксана Йосипівна 
Заслужений майстер народної творчості України, м. Косів
3. Вербівський Олександр Йосипович, м. Косів 
4. Вербівський Василь Йосипович, м. Косів 
5. Шкром'юк Уляна Андріївна, м. Косів 
6. Шкром'юк Юрій Богданович, м. Косів 
7. Бейсюк Оксана Іванівна 
Заслужений майстер народної творчості України, м. Косів
8. Урман Людмила Аркадіївна, м. Косів 
9. Гостюк Ольга Федорівна, м. Косів 
10. Бурмич Богдан Миколайович, м. Косів 
11. Коньков Євген Геннадійович, м. Косів 
12. Урбанська Христина Тадеївна, м. Косів 
13. Якібчук Роман Михайлович, м. Косів 
14. Якібчук Людмила Василівна, м. Косів 

15. Троць Ігор Володимирович, м. Косів *Игорь*
16. Троць (Якібчук) Христина Романівна, м. Косів *Христина*
17. Троць Тереза Ігорівна, м. Косів *Тереза*
18. Трушик Галина Михайлівна, м. Косів *Трушик*
Заслужений майстер народної творчості України, м. Косів
19. Трушик Михайло Вікторович *М. Трушик*
Заслужений майстер народної творчості України, м. Косів
20. Ділета-Козак Іванна Володимирівна, м. Косів *Ванна*
21. Ділета Богдан Михайлович, м. Косів *Богдан*
22. Чорний Орест Миколайович, с. Вербовець *Орест*
23. Чорний Микола Орестович, с. Вербовець *Микола*
24. Захарків Іван Михайлович, м. Косів *Иван*
25. Хром'як Ганна Іванівна, м. Косів *А. Хром'як*
26. Хром'як-Луканюк Оксана Володимирівна, м. Косів *Оксана*
27. Хром'як-Кушнір Леся Володимирівна, с. Вербовець *Леся*
28. Кушнір Віталій Васильович, с. Вербовець *Віталій*
29. Гринюк Марія Миколаївна, с. Вербовець *Марія*
30. Гривінський Петро Михайлович, м. Косів *Петро*
31. Гривінська Марія Миколаївна, м. Косів *Марія*
32. Гривінський Василь Михайлович, м. Косів *Василь*
33. Джуранюк Валентина Іванівна *Валентина*
Заслужений майстер народної творчості України, м. Косів *ВРМ*
34. Угляр Олександра Миколаївна, с. Старий Косів *Угляр*

Голова Фонду



М. М. Гринюк
09.2014р.

Joint application of Kosiv ceramists, the masters-participants of the festival «Painted Jug»

Nowadays the tradition of Kosiv painted ceramics is an inseparable part of intangible cultural heritage of Hutsuls – the ethnographical group of Ukrainians who have been living on the territory of the Ukrainian Carpathians and have preserved their ethnographic and everyday traditions among other subethnic groups of Ukrainians.

Today the town of Kosiv is the center of pottery which has been preserving the vivid traditions of painting the pottery and decorating the dwellings and household goods with it. The traditional technology of Kosiv painted ceramics is complicated, but, at the same time, unique. The style of painting the pottery is unique and original both by its content and colours.

Unfortunately, modern economic tendencies and globalization in general do not favour the development of folk traditions of Hutsulshchyna. But we are sure that together we will preserve our heritage.

We as the community of Kosiv and the bearers of the Tradition of Kosiv painted ceramics admit its value and the importance of transferring to the future generation.

Hopefully, the popularization of this tradition at the local, national and international level will draw interest to it in the society and will raise the status of its bearers. That is why we as the bearers of the Element express our agreement and support to include the Tradition of Kosiv painted ceramics to the Representative list of intangible cultural heritage of humanity and confirm our readiness to develop and intensify the effort concerning the preservation of the element.

1. Tsvilyk-Serohina Iryna Vasylivna Honored Master of folk art of Ukraine, the town of Kosiv
2. Kabyn Oksana Yosypivna Honored Master of folk art of Ukraine, the town of Kosiv
3. Verbivskiy Oleksandr Yosypovych, the town of Kosiv
4. Verbivskiy Vasyl Yosypovych, the town of Kosiv
5. Shkromiuk Uliana Andriivna, the town of Kosiv
6. Shkromiuk Yuri Bohdanovych, the town of Kosiv
7. Beisiuk Oksana Ivanivna Honored Master of folk art of Ukraine, the town of Kosiv
8. Ukhman Liudmyla Arkadiivna, the town of Kosiv
9. Hostiuk Olha Fedorivna, the town of Kosiv
10. Burmych Bohdan Mykolaiovych, the town of Kosiv
11. Konkov Yevhen Hennadiiovych, the town of Kosiv
12. Urbanska Khrystyna Tadeivna, the town of Kosiv
13. Yakibchuk Roman Mykhailovych, the town of Kosiv
14. Yakibchuk Liudmyla Vasylivna, the town of Kosiv

15. Trots Ihor Volodymyrovych, the town of Kosiv
16. Trots (Yakibchuk) Khrystyna Romanivna, the town of Kosiv
17. Trots Tereza Ihorivna, the town of Kosiv
18. Trushyk Halyna Mykhailivna Honored Master of Folk Art of Ukraine, the town of Kosiv
19. Trushyk Mykhailo Viktorovych Honored Master of Folk Art of Ukraine, the town of Kosiv
20. Dileta-Kozak Ivanna Volodymyrivna, the town of Kosiv
21. Dileta Bohdan Mykhailovych, the town of Kosiv
22. Chornyi Orest Mykolaiovych, the village of Verbovets
23. Chornyi Mykola Orestovych, the village of Verbovets
24. Zakharkiv Ivan Mykhailovych, the town of Kosiv
25. Khromiak Hanna Ivanivna, the town of Kosiv
26. Khromiak-Lukaniuk Oksana Volodymyrivna, the town of Kosiv
27. Khromiak-Kushnir Lesia Volodymyrivna, the village of Verbovets
28. Kushnir Vitalii Vasylovych, the village of Verbovets
29. Hryniuk Mariia Mykolaivna, the village of Verbovets
30. Hryvynskyi Petro Mykhailovych, the town of Kosiv
31. Hryvynska Mariia Mykolaivna, the town of Kosiv
32. Hryvynskyi Vasyl Mykhailovych, the town of Kosiv
33. Dzhuraniuk Valentyna Ivanivna Honored Master of Folk Art of Ukraine, the town of Kosiv
34. Uhliar Oleksandra Mykolaivna, the village of Staryi Kosiv The head of the Fund M. Hryniuk

The head of the Fund M. Hryniuk

Лист-згода

Носіїв косівської мальованої кераміки (майстрів кахлевого виробництва)

Одним з найдавніших жанрів і, водночас, найбільш визнаних в образній орнаментальній мові Косівської мальованої кераміки є пічні кахлі.

Піч в інтер'єрі гуцульської хати відігравала особливу роль. Власне завдяки мальованим кахляним печам, де гуцули відображали свою життєву історію, косівська (гуцульська) кераміка отримала своє широке визнання.

Щоб не загубити, а примножити традиції в цьому глобалізованому світі, ми, майстри кахлевого виробництва, безперечно даємо згоду на внесення «Традиції Косівської мальованої кераміки» до Репрезентативного списку ЮНЕСКО, в чому і розписуємося:

1. Тулайінов В. А. Косів ках. цех 05-04 1952 р. *Тулайінов*
2. Легколюк Ч. К. в. Сиротка ках. цех 20 XI 1960. *Легколюк*
3. Дашук М. М. с. Ст. Косів, кахл. цех
нар. 05. II. 1955 *Дашук*
4. Фокошук Р. М. с. Ст. Косів (кафельний цех)
р. н. 06. II. 1978 *Фокошук*
5. Фокошук М. П. с. Ст. Косів ках. цех 13. II 1977 *Фокошук*
6. Слава Тетяна Вол. н. Косів, вул. І. Франка, 38
р. н. 8. 03. 1980. (род. Тулайінових). *Слава*
7. Кошак-Туркошова Галина В. н. Косів
в. І. Франка, 38 р. н. 02. 04. 1955
(майстер розпису кахель) *Кошак*
8. Ущешко Модимила Олександрівна,
м. Косів вул. Незалежності, 163
нар. 05. 08. 59. *Ущешко*
9. Дашук Таня Миколівна 1959
с. Ст. Косів. *Дашук*

07. 02. 2014.

A LETTER OF CONSENT

of the bearers of Kosiv painted ceramics

(the masters of tile production)

One of the oldest and, at the same time, the most acknowledged genres in the picturesque ornamental style of Kosiv painted ceramics is the tiles.

The stove in the interior of Hutsul house played a special role. Due to the painted tiled stoves, where the Hutsuls reflected their history, Kosiv (Hutsul) ceramics has got its broad recognition.

In order not to lose, but to multiply the traditions in this globalized world, we, the masters of tile production, undoubtedly, agree to enter «The traditions of Kosiv painted ceramics» on the Representative list of UNESCO. We, as the bearers of the tradition, realize our responsibility to preserve and to develop it for the future generations and sign:

1. Tulainov V. A., the town of Kosiv, was born in 1952, (tile manufactory).
2. Lepkaliuk Yu. V., the village of Smodna, was born on 28 November, 1960, (tile manufactory).
3. Danchuk M. M., the village of Staryi Kosiv, Devdiuk Str., was born on 5 February, 1955. (Tile manufactory).
4. Fokashchuk Ya. M., the village of Staryi Kosiv, was born on 6 November, 1978.
5. Fokashchuk M. P., the village of Staryi Kosiv, was born on 13 November, 1977.
6. Slava Tetiana Volodymyrivna, was born on 8 March, 1980, the town of Kosiv, Franko Str., 38 (the Tulainovs)
7. Koshak-Tulainova Halyna V., was born on 2 April, 1955, Franko Str., 38, the town of Kosiv (the craftsman of tile painting).
8. Ushchenko liudmyla Oleksandrivna, was born on 5 August, 1954, the town of Kosiv, Nezalezhnist Str., 163 (tile painting).
9. Yaremiichuk Hanna Mykolaivna, was born in 1954, the village of Staryi Kosiv

07. 02. 2017